



**Amt für Integration und Vielfalt  
Kommunales Integrationszentrum (KI)**

Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln  
Telefon 0221 221-29292, Telefax 0221 221-29166  
E-Mail [KI@stadt-koeln.de](mailto:KI@stadt-koeln.de)  
Internet [www.stadt-koeln.de](http://www.stadt-koeln.de)

Stadt Köln - Amt für Integration und Vielfalt  
Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln

Adresse und Kontaktdaten der  
Erziehungsberechtigte bzw. Betreuer  
/gesetzlicher Vertreter

KVB Straßenbahn-Linien 1, 5, 7 und 9 sowie Buslinien 106, 132,  
133, 250, 260 und 978 bis Haltestelle Heumarkt

Ihr Schreiben

Mein Zeichen

Datum

**Zugang zum Bildungssystem (Schule) für [Name des Kindes]**

Estimado/a [ Sr./Sra. Name]:

En primer lugar, me gustaría darle la bienvenida a Colonia. Nos gustaría informarle sobre lo siguiente:

Queremos recordarle que todos los jóvenes deben asistir a la escuela de formación profesional (§38 SchulG, Ley de educación).

Todos los jóvenes recién llegados (sin plaza en la escuela) deben concertar una cita con el Kommunales Integrationszentrum (centro de integración municipal) para una entrevista de asesoramiento y acceso al sistema educativo. En el centro de integración municipal, los jóvenes y sus padres/tutores reciben asesoramiento sobre los siguientes temas:

- Información sobre el sistema educativo y de escuelas
- Asesoramiento e inscripción para las clases de apoyo internacional en los colegios de formación profesional de Colonia
- Asesoramiento e información sobre ofertas para la enseñanza de la lengua alemana

Le pido que solicite una cita con el Kommunales Integrationszentrum antes del [Das Datum]. Por favor, llame al número de teléfono: +49 (0) 221-221-29292 o envíe un correo electrónico a [ki@stadt-koeln.de](mailto:ki@stadt-koeln.de). Si es posible, por favor acuda con alguien que hable bien alemán.

**Kommunales Integrationszentrum  
Kleine Sandkaul 5  
50667 Colonia**

Un cordial saludo.

Por encargo



**Amt für Integration und Vielfalt  
Kommunales Integrationszentrum (KI)**

Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln  
Telefon 0221 221-29292, Telefax 0221 221-29166  
E-Mail [KI@stadt-koeln.de](mailto:KI@stadt-koeln.de)  
Internet [www.stadt-koeln.de](http://www.stadt-koeln.de)

Stadt Köln - Amt für Integration und Vielfalt  
Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln

Adresse der  
Erziehungsberechtigten/Betreuer

KVB Straßenbahn-Linien 1, 5, 7 und 9 sowie Buslinien 106, 132,  
133, 250, 260 und 978 bis Haltestelle Heumarkt

Ihr Schreiben

Mein Zeichen

Datum

**Zugang zum Bildungssystem (Schule) für [Name des Kindes]**

Estimado/a [ Frau/Herr Name]:

El [Datum erster Brief] le invité a usted y a [Name des Kindes] a una sesión de asesoramiento sobre el acceso al sistema educativo. Desafortunadamente, aún no ha concertado ninguna cita con nosotros.

Por este motivo, le insto a que concierte de inmediato una cita con el Kommunales Integrationszentrum (centro de integración municipal) antes del [Das Datum]. Por favor, llame al número de teléfono: +49 (0) 221-221-29292 o envíe un correo electrónico a [ki@stadt-koeln.de](mailto:ki@stadt-koeln.de). Si es posible, por favor acuda con alguien que hable bien alemán.

**Kommunales Integrationszentrum  
Kleine Sandkaul 5  
50667 Colonia**

Un cordial saludo.  
Por encargo



**Amt für Integration und Vielfalt  
Kommunales Integrationszentrum (KI)**

Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln  
Telefon 0221 221-29292, Telefax 0221 221-29166  
E-Mail [KI@stadt-koeln.de](mailto:KI@stadt-koeln.de)  
Internet [www.stadt-koeln.de](http://www.stadt-koeln.de)

Stadt Köln - Amt für Integration und Vielfalt  
Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln

Adresse der  
Erziehungsberechtigten/Betreuer

KVB Straßenbahn-Linien 1, 5, 7 und 9 sowie Buslinien 106, 132,  
133, 250, 260 und 978 bis Haltestelle Heumarkt

Ihr Schreiben

Mein Zeichen

Datum

**Zugang zum Bildungssystem (Schule) für [Name des Kindes]**

Estimado/a [Frau/Herr Name]:

El [Datum erster Brief] y el [Datum zweiter Brief] le invité a usted y a [Name des Kindes] a una sesión de asesoramiento sobre el acceso al sistema educativo. Desafortunadamente, aún no ha concertado ninguna cita con nosotros.

Por este motivo, le insto a que concierte de inmediato una cita con el Kommunales Integrationszentrum (centro de integración municipal) antes del [Datum]. Por favor, llame al número de teléfono: +49 (0) 221-221-29292 o envíe un correo electrónico a [ki@stadt-koeln.de](mailto:ki@stadt-koeln.de). Si es posible, por favor acuda con alguien que hable bien alemán.

Si hasta el [Datum 2 Wochen nach Ausstellung] no ha concertado una cita con nosotros, enviaré sus datos a las autoridades del distrito. Las autoridades del distrito tomarán las medidas apropiadas en caso de incumplimiento de la escolaridad obligatoria.

**Kommunales Integrationszentrum  
Kleine Sandkaul 5  
50667 Colonia**

Un cordial saludo.  
Por encargo